

## PLAN DOCENTE DE LA ASIGNATURA

Curso académico: 2019/2020

Identificación y características de la asignatura			
Código	501479	Créditos ECTS	6
Denominación (español)	Segundo idioma extranjero I (Griego)		
Denominación (inglés)	Second Foreign Language I (Greek)		
Titulaciones	Grado en Filología Hispánica		
Centro	Facultad de Filosofía y Letras		
Semestre	3º	Carácter	Básica
Módulo	Formación Básica		
Materia	Idioma Moderno		
Profesor/es			
Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
Ramiro González Delgado	303	<a href="mailto:rgondel@unex.es">rgondel@unex.es</a>	<a href="https://campusvirtual.unex.es/portal/">https://campusvirtual.unex.es/portal/</a>
Área de conocimiento	Filología Griega		
Departamento	Ciencias de la Antigüedad		
Competencias			
<b>BÁSICAS Y GENERALES</b>			
CB5 - Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía			
CG2 - Capacidad de incorporar los complementos de interdisciplinariedad que permitan al futuro graduado integrarse en equipos multidisciplinares.			
<b>TRANSVERSALES</b>			
CT1 - Conocimiento de una segunda lengua.			
CT7 - Apreciación de la diversidad y de la multiculturalidad.			
CT8 - Compromiso ético con la diversidad lingüística y cultural.			
CT10 - Capacidad para planificar y gestionar adecuadamente el tiempo de trabajo			
CT11 - Capacidad para relacionar los distintos conocimientos entre sí, aplicándolos a situaciones diferentes, de manera que se potencie el carácter interdisciplinar de los estudios.			
<b>ESPECÍFICAS</b>			
CE2 - Conocimiento de las relaciones entre lengua, cultura e ideología.			
CE15 - Conocimiento de las repercusiones lingüísticas e interculturales del contacto entre lenguas.			
CE20 - Conocimiento de los aspectos generales de la evolución y desarrollo de las lenguas y su tipología.			
CE31 - Capacidad y disponibilidad ante las diversas manifestaciones lingüísticas y culturales de la sociedad actual.			

Contenidos
<b>Breve descripción del contenido</b>
Formación básica lingüística y literaria en una segunda lengua, haciendo hincapié en cuestiones gramaticales (fonéticas, morfológicas y sintácticas) y en aspectos literarios propios de la lengua en cuestión (épocas, corrientes, movimientos y géneros literarios).
<b>Temario de la asignatura</b>
<p><b>Denominación del tema 1:</b> Gramática Griega</p> <p><b>Contenidos del tema 1:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– El alfabeto. Fonética griega. Transcripción de términos griegos al castellano.</li> <li>– Características generales de la declinación. El artículo. La flexión nominal.</li> <li>– El adjetivo: comparativo y superlativo. Los numerales.</li> <li>– Pronombres personales. Adjetivos posesivos. Demostrativos. Indefinidos.</li> <li>– Los pronombres relativos. Oraciones adjetivas de relativo.</li> <li>– Los pronombres interrogativos. Las oraciones interrogativas.</li> <li>– Características generales del sistema verbal griego. El verbo εἶμί.</li> <li>– Los verbos temáticos (conjugación en -ω).</li> <li>– Infinitivo y participio: oraciones de infinitivo y de participio.</li> <li>– Léxico: aprendizaje de un vocabulario de 300 palabras.</li> </ul> <p><b>Descripción de las actividades prácticas del tema 1:</b> Ejercicios gramaticales en el aula según la teoría explicada por el profesor.</p>
<p><b>Denominación del tema 2:</b> Traducción</p> <p><b>Contenidos del tema 2:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Oraciones y textos adaptados.</li> <li>– Esopo.</li> <li>– Apolodoro.</li> </ul> <p><b>Descripción de las actividades prácticas del tema 2:</b> Se trabajarán en el aula textos que el alumno habrá preparado previamente. Además, los alumnos deberán traducir de forma particular una selección de textos facilitada por el profesor (que la irá controlando a través de tutorías).</p>
<p><b>Denominación del tema 3:</b> Literatura, historia, cultura y tradición</p> <p><b>Contenidos del tema 3:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Visión general de la Literatura griega (características de la literatura griega, etapas y principales autores).</li> <li>– Lecturas obligatorias en traducción: <i>Odisea</i>, <i>Himno a Deméter</i>, selección de <i>Teogonía</i> y <i>Trabajos y días</i> (mito de Prometeo).</li> <li>– El <i>Himno a Deméter</i> y los misterios eleusinos.</li> <li>– Interpretación estructuralista al mito de Prometeo.</li> <li>– Autores traducidos: Esopo y Apolodoro.</li> <li>– Pervivencia de autores y obras vistos en la literatura posterior.</li> </ul> <p><b>Descripción de las actividades prácticas del tema 3:</b> El alumno realizará por su cuenta las lecturas obligatorias y el cuadernillo de trabajo.</p>

Actividades formativas								
Horas de trabajo del alumno por tema		Horas teóricas	Actividades prácticas				Actividad de seguimiento	No presencial
Tema	Total	GG	PCH	LAB	ORD	SEM	TP	EP
1	50	23				10	1	16
2	51					20	1	30
3	38	5					1	32
<b>Evaluación</b>	11	2						9
<b>TOTAL</b>	150	30				30	3	87

GG: Grupo Grande (100 estudiantes).

PCH: prácticas clínicas hospitalarias (7 estudiantes)

LAB: prácticas laboratorio o campo (15 estudiantes)

ORD: prácticas sala ordenador o laboratorio de idiomas (30 estudiantes)

SEM: clases problemas o seminarios o casos prácticos (40 estudiantes).

TP: Tutorías Programadas (seguimiento docente, tipo tutorías ECTS).

EP: Estudio personal, trabajos individuales o en grupo, y lectura de bibliografía.

### Metodologías docentes

#### Exposición oral del profesor

Descripción: presentación en el aula de los conceptos y procedimientos asociados a la formación del alumno, utilizando el método de la explicación oral, que puede apoyarse también con medios y recursos didácticos escritos y audiovisuales. La participación activa de los alumnos es factor importante para la correcta recepción y comprensión de los contenidos.

#### Realización de clases o seminarios prácticos

Descripción: preferentemente en grupos pequeños, actividades prácticas en forma de sesiones monográficas dentro o fuera del aula, que desarrollan y subrayan aspectos específicos de los programas, cuya información teórica se ha transmitido por otras vías. Análisis de textos y documentos que sirven de base o que complementan a las clases teóricas. Manejo directo de los instrumentos del trabajo filológico: diccionarios específicos, repertorios bibliográficos, ediciones críticas, manuales de lingüística y de historia literaria, bibliografía especializada y recursos informáticos. Ejercicios que pretenden subrayar la propia metodología de la asignatura, e impulsar la capacidad de trabajo directo del alumno con las propias fuentes y documentos objeto de estudio.

#### Propuestas para el aprendizaje autónomo

Descripción: acuerdo establecido entre el profesor y el estudiante para la consecución del aprendizaje a través de una propuesta de trabajo autónomo, con su periodización, objetivos, método y procedimientos de evaluación, supervisados por el profesor. Esta metodología no presencial se orienta a que el alumno gestione su tiempo en la preparación de las lecturas encomendadas, consultas en biblioteca, consulta e interpretación de fuentes de información, preparación individual de trabajos escritos o de presentaciones orales.

#### Tutorías

Descripción: atención personalizada al estudiante. Orientación directa a uno o varios estudiantes en pequeños grupos, con el fin de resolver las dificultades y facilitar el aprendizaje en el ámbito disciplinar concreto, y asesorar en una mejor integración en el conjunto de los estudios de la Titulación. Planificación y seguimiento individualizado de la participación del estudiante en las distintas tareas previstas en la asignatura.

#### Evaluación

Descripción: actividad en la que el alumno, durante el curso y/o al final del mismo, realiza de forma planificada las pruebas que tienen como objeto que el estudiante revise y refuerce su aprendizaje, y que el profesor valore el grado de consecución de los objetivos y de las competencias por parte de cada alumno, y del grupo en su conjunto. Una parte de dicha actividad es no presencial, al comprender la planificación y elaboración por parte del

docente de las pruebas de evaluación que posteriormente se realizarán mediante los distintos sistemas de evaluación previstos en el título.

### Resultados de aprendizaje

- Comprensión y expresión correcta y fluida en una segunda lengua extranjera.

### Sistemas de evaluación

#### SISTEMA GENERAL DE EVALUACIÓN

Tanto en las pruebas de desarrollo escrito como en el trabajo son imprescindibles para superar la asignatura la corrección gramatical y ortográfica, la claridad expositiva y la formulación correcta y coherente de la redacción (se puede bajar la puntuación obtenida o suspender la asignatura si no se cumple esta premisa). Además, es necesario aprobar cada tema para calcular la nota final. Se aplicará el sistema de calificaciones vigente (RD 1125/2003, artículo 5º).

#### Evaluación de pruebas de desarrollo escrito (70 %):

- Gramática griega (30%): se puede ir superando a través de cuatro pruebas parciales. En caso contrario, habrá una única prueba final. El examen será de respuestas cortas (20 en las parciales, 40 en la final) para que el alumno, a partir del análisis morfológico de una forma, la identifique correctamente en griego. La calificación, las respuestas o están bien o están mal, corresponderá al número de aciertos, cuya tabla el alumno conocerá a través del campus virtual. En líneas generales, el 40% de aciertos corresponde a un 3/10; el 50%, a un 4/10; el 60%, a un 5/10, el 70% a un 6,5/10; el 80% a un 8/10; el 100% a un 10/10.

- Traducción (40%): el alumno hará un examen de traducción con diccionario de uno de los autores propuestos en el programa (20%) y otro sin diccionario tanto de los textos que ha tenido que traducir de forma individual (16%) como de los que se han visto en clase (4%). En la corrección del texto griego, éste se parcelará en varios sintagmas, proposiciones u oraciones a fin de llevar a cabo una evaluación detallada y rigurosa del mismo. Se valorará la capacidad de comprensión global del texto y de sus partes, la correcta identificación de las diversas oraciones y proposiciones, la acertada comprensión de los valores morfosintácticos de las distintas unidades lingüísticas, la adecuada selección léxica y la fluidez y elegancia de la traducción castellana.

#### Evaluación de trabajo (30%):

Literatura, historia, cultura y tradición se evaluará a través de un trabajo obligatorio que el alumno ha de entregar antes del martes 10 de diciembre de 2019. Dicho trabajo es un cuadernillo de actividades centrado en la épica griega que el alumno ha de realizar a mano. Cada actividad recibe una puntuación según su importancia. Se valorará, en las actividades teóricas, la capacidad de síntesis y la acertada selección de los contenidos; en las actividades prácticas, el correcto análisis y la coherencia en la interpretación de los textos y la realización de las lecturas obligatorias. También se tendrá en cuenta su cuidada presentación.

Los alumnos que, por las razones que sean, no pueden seguir una enseñanza presencial, deberán ponerse en contacto con el profesor al comienzo del semestre para que les guíe en el estudio de la gramática, la realización de todas las traducciones y la elaboración del trabajo. El sistema de evaluación será el mismo que el de los alumnos que asisten regularmente a clase.

#### EVALUACIÓN ALTERNATIVA DE CARÁCTER GLOBAL

Según se establece en el artículo 4.6 de la Normativa de Evaluación de los Resultados de Aprendizaje y de las Competencias Adquiridas (DOE 236 de 12 de diciembre de 2016), en todas las convocatorias los alumnos que lo deseen serán evaluados mediante una prueba final alternativa de carácter global, cuya superación supondrá el aprobado de la asignatura. Dicha prueba contendrá una parte de morfología, con 40 preguntas de respuesta corta, otra de traducción con tres textos (dos sin diccionario y uno con diccionario) y una última (teórica y práctica) del tema de Literatura, historia, cultura y tradición. Cada parte se valora y se pondera según los porcentajes marcados en los criterios de evaluación de la asignatura. Durante las tres primeras semanas del semestre, el alumno deberá comunicar por escrito al profesor de la

asignatura si elige evaluarse mediante el sistema de evaluación continua descrito previamente o mediante esta prueba final de carácter global. En caso de que el alumno no se pronuncie durante ese periodo de tiempo, se entenderá que opta por la evaluación continua.

Para los alumnos suspensos, la calificación de cada uno de los temas aprobados se guardará en las **convocatorias extraordinarias** del presente curso académico. En caso de volver a realizar el trabajo obligatorio, éste se entregará en la fecha oficial de la convocatoria correspondiente.

### Bibliografía (básica y complementaria)

#### BÁSICA

- Berenguer Amenós, J., *Gramática griega*, Bosch, Barcelona, 1983 (31 ed.).
- Diccionario griego-español (J. M. Pabón y E. Echauri), Vox, Barcelona.
- Para la traducción, los textos originales serán facilitados por el profesor.
- Para las lecturas obligatorias se recomiendan las traducciones publicadas en la Biblioteca Clásica Gredos, Alianza Editorial o Akal Clásica.

#### COMPLEMENTARIA

##### GRAMÁTICA

- Alfageme, I. R., *Nueva gramática griega*, Coloquio, Madrid, 1988.
- Rojas Álvarez, L., *Gramática griega*, Herder, México, 2005.
- Sanz Ledesma, M., *Gramática griega*, Ediciones Clásicas, Madrid, 2005.

##### TRADUCCIÓN

- García Gual, C., *El zorro y el cuervo. Estudio sobre las fábulas*, Fondo de Cultura Económica, Madrid, 2016.

##### LITERATURA, HISTORIA, CULTURA Y TRADICIÓN

- Easterling, P. E. - Knox, B. M. W. (eds.), *Historia de la literatura clásica* (Cambridge University), Gredos, Madrid, 1990.
- Hualde Pascual, P. - Sanz Morales, M. (eds.). *La literatura griega y su tradición*, Akal, Madrid, 2008.
- Lesky, A., *Historia de la literatura griega*, Gredos, Madrid, 1976.
- López Férez, J. A. (ed.), *Historia de la literatura griega*, Cátedra, Madrid, 1998.
- Romilly, J. de, *Compendio de literatura griega*, Univ. San Dámaso, Madrid, 2016.

### Otros recursos y materiales docentes complementarios

Todos los materiales (textos, cuadernillos, lecturas, actividades) están disponibles en el Campus Virtual de la UEX, así como enlaces a diferentes web y recursos virtuales (conversor de teclado en alfabeto griego, instalación de fuentes griegas, etc.). Entre los recursos web disponibles en el CVUEX destacamos:

- Griego: CNICE. Ministerio de Educación:  
<http://recursos.cnice.mec.es/latingriego/Palladium/griego/esg231ca1.php>
- Léxico griego - castellano (A. L. Gallego Real):  
<http://aliso.pntic.mec.es/agalle17/logos/indice%20gricast.html>
- Diccio griego (Diccionario): <http://www.diccio griego.es/lemas/>  
Diccio griego (Gramática): <http://www.diccio griego.es/gramaticadg/>

Se recomienda a los alumnos la asistencia a clase y que gestionen de forma adecuada su tiempo personal para la realización de los trabajos particulares desde el primer día. Por su claridad, recomendamos la Gramática de Berenguer Amenós.